



CAZON

TO

-2040

Community Recreation Capital Program for Capital Conservation and New Facilities

Ontario Ministry of Tourism and Recreation

Government
Publications

Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires

- conservation des
immobilisations
- nouvelles installations

Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario

1990-1991

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto



<https://archive.org/details/31761115469413>

Community Recreation Capital Program

Overview ***Vue d'ensemble***

Ministry of Tourism and Recreation financial assistance programs enable our partners at the local, regional and provincial levels, to coordinate, develop and provide safe, affordable and equitable recreation opportunities for all the residents of Ontario. These new recreation opportunities will produce social and economic benefits for Ontarians including lifelong participation and increased wellness.

The Community Recreation Capital Program is an important part of the Province of Ontario's implementation of the Community Recreation Policy. The purpose of the Community Recreation Capital Program is to encourage municipalities and nonprofit organizations to make the most effective use of their resources to provide appropriate recreation facilities and programs that meet community needs.

Financial assistance is available for projects that address one or more of the **PRIORITIES** of the Community Recreation Capital Program. Projects must also be consistent with the **PRINCIPLES** of the Community Recreation Capital Program. These **PRIORITIES** and **PRINCIPLES** are described below.

The Community Recreation Capital Program enhances facility recreation services at the local level by including lands, buildings and other physical improvements that have recreation as their major purpose and use. The Community Recreation Capital Program has two components:

1. Capital Conservation.
2. New Facilities.

This guide is designed to help you understand Ministry of Tourism and Recreation financial assistance programs. If you wish to discuss your project, or if you have any questions concerning the guide, application forms or other programs of Ministry, please contact your Ministry consultant.

Priorities ***Les priorités***

The Ministry has identified "priority areas" based on the pressures and opportunities which face the community recreation system in Ontario, and on the needs of our community recreation partners.

1. **CO-ORDINATED PLANNING FOR COMMUNITY RECREATION.** Community recreation by its very nature depends upon the co-operative efforts of a very large number of partners. Priority will be given to projects which result in increased co-ordination at the local level between public and private partners including local government, non-profit organizations and the profit sector.

2. **STRENGTHENING SPECIAL-CONSIDERATION COMMUNITIES AND INDIVIDUALS.** New attention must be

Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires

Les programmes d'aide financière du ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario permettent à nos partenaires, aux niveaux local, régional et provincial, de coordonner, d'élaborer et d'offrir, de façon équitable, à tous les résidents de l'Ontario, des loisirs sains et à prix abordables. Ces nouveaux loisirs profiteront à tous les Ontariens au point de vue social et économique, notamment sous forme d'un mieux-être et d'une participation régulière.

Le Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires constitue un élément important de la politique du gouvernement ontarien en matière de loisirs communautaires. Ce programme a pour but d'inciter les municipalités et les organismes sans but lucratif à utiliser leurs ressources de la façon la plus efficace possible afin d'offrir des services et des programmes de loisirs adéquats et correspondant aux besoins de la collectivité.

L'aide financière est offerte aux projets qui répondent à au moins une des **PRIORITÉS** du programme. Les projets soumis doivent également respecter les **PRINCIPES** du programme. Une description des **PRIORITÉS** et des **PRINCIPES** apparaît ci-dessous.

Le Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires améliore les installations de loisirs au niveau local, qu'il s'agisse des terrains, des édifices et des autres améliorations physiques principalement affectées aux loisirs. Le Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires comporte deux volets :

1. Conservation des immobilisations.
2. Nouvelles installations.

Ce guide a été conçu pour vous aider à comprendre les programmes d'aide financière du ministère du Tourisme et les Loisirs. Si vous désirez parler de votre projet ou si vous avez des questions concernant ce guide, les formulaires de demande ou tout autre programme, veuillez vous adresser au conseiller du ministère de votre région.

Le ministère a défini des "secteurs prioritaires". Ces priorités reflètent les pressions et les possibilités qui se manifestent dans le système de loisirs communautaires de l'Ontario, ainsi que les besoins de nos partenaires en matière de loisirs communautaires.

1. **LA COORDINATION DE LA PLANIFICATION DES LOISIRS COMMUNAUTAIRES.** Les loisirs communautaires dépendent, par nature, des efforts coordonnés de plusieurs partenaires. Sera considéré comme prioritaire, tout projet qui améliorera, au niveau local, la coordination des secteurs public et privé, notamment entre les gouvernements municipaux, les organismes sans but lucratif et l'entreprise privée à but lucratif.

paid to improving recreation opportunities for specific groups of Ontarians. These groups include individuals who because of age, gender, income, education, physical and mental abilities and ethnic background would benefit from improved recreation opportunities. Historically, members of these groups have had more limited access to a broad range of recreation opportunities.

Just as some groups of individuals do not have a range of recreation opportunities, some communities have difficulty in providing safe, affordable and equitable recreation services. Factors such as size, financial capacity, location and other social and economic factors may result in low levels of recreation opportunities. Priority will be given to both these special consideration groups and communities.

3. AGING PHYSICAL PLANT. The “big generation” of community recreation facilities faces the twin threats of (1) physical deterioration and (2) functional obsolescence due to changing community needs. Priority will be given to conservation of existing facilities and capital development to enhance safety and to meet changing community needs.

2. L'AIDE AUX GROUPES ET AUX INDIVIDUS AUX PRISSES AVEC DES BESOINS PARTICULIERS. Une attention nouvelle doit être accordée à l'amélioration des loisirs de certains groupes d'Ontariens éprouvant des besoins particuliers. Parmi ces groupes, on retrouve, notamment, des individus qui, en raison de leur âge, de leur sexe, de leur revenu, de leur niveau d'instruction, de leurs capacités physiques ou mentales ou de leur origine ethnique, peuvent exiger une attention particulière en matière de loisirs. Dans le passé, les membres de ces groupes n'ont eu qu'un accès limité à une vaste gamme de loisirs.

À l'instar de certains groupes ou individus qui ne peuvent bénéficier d'un choix de loisirs, certaines collectivités éprouvent des problèmes à offrir, de façon équitable, des loisirs sains et à prix abordables. Des facteurs tels que la dimension, la capacité de payer, l'emplacement, ou toute autre donnée socio-économique peuvent se traduire par un faible niveau de services de loisirs offerts. La priorité sera accordée à ces groupes et à ces collectivités aux prises avec des problèmes particuliers.

3. LE VIEILLISSEMENT DES INSTALLATIONS. Le gros des installations de loisirs communautaires est aux prises avec un double risque de (1) détérioration physique et (2) d'obsolescence fonctionnelle attribuable à l'évolution des besoins de la collectivité. La priorité sera accordée à la conservation des installations existantes et aux immobilisations destinées à améliorer la sécurité et à satisfaire les besoins de la collectivité au fur et à mesure qu'ils évoluent.

Principles Les principes

There are six principles that guide the design and delivery of the Community Recreation Capital Program:

SHARED RESPONSIBILITY. Ministry financial assistance is provided in order to encourage and support recreation services in Ontario. It is not the intention of the Ministry to relieve or replace the ongoing responsibility of municipalities and community organizations to fund affordable recreation options.

NON-DEPENDENCY. Financial assistance is provided for projects that do not depend upon provincial support for continued development.

CO-ORDINATION TO MAXIMIZE RESOURCES. The Ministry will encourage the co-ordination of efforts by all recreation partners in order to maximize the benefits obtained from public funds.

ACCESSIBLE RECREATION OPPORTUNITIES. Ministry financial assistance programs support the development of community recreation opportunities which are accessible to all Ontarians.

FAIRNESS BASED ON FINANCIAL CAPACITY. The Ministry recognizes the varying financial capacities of

La conception et la mise en oeuvre du Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires reposent sur six principes :

LE PARTAGE DES RESPONSABILITÉS. L'aide financière du ministère a pour but d'encourager et d'améliorer les services de loisirs en Ontario. Le ministère ne doit en aucun cas se substituer aux municipalités et aux organismes communautaires dans le financement de loisirs à prix abordables.

LA NON-DÉPENDANCE. L'aide financière sera accordée aux projets dont le développement ultérieur ne dépend pas du soutien de la province.

LA COORDINATION EN VUE DE MAXIMISER LES RESOURCES. Le ministère encouragera la coordination des efforts de tous les partenaires en matière de loisirs afin de maximiser les avantages que procure la participation financière du gouvernement.

L'ACCESIBILITÉ AUX LOISIRS. L'aide financière du ministère est destinée aux loisirs communautaires accessibles à tous les Ontariens.

ÉQUITÉ ET CAPACITÉ DE PAYER. Le ministère tient compte de la capacité de payer des ses partenaires

its partners when determining the portions of costs to be shared.

FAIRNESS BASED ON ORGANIZATIONAL CAPABILITIES. The Ministry recognizes the varying organizational capabilities of its partners when providing financial assistance.

lorsqu'il calcule la partie des frais qu'il assumera. **ÉQUITÉ ET EFFICACITÉ.** Le ministère tient compte de l'efficacité organisationnelle de ses partenaires lorsqu'il accorde une aide financière.

*Who may apply?
Qui peut faire une
demande?*

Any municipality, incorporated non-profit organization, Indian band council, or local service board may submit an application for a Capital Grant. School boards in unorganized territories are also eligible. Non-profit organizations must have been incorporated at least one year prior to application.

Toute municipalité, tout organisme sans but lucratif dûment incorporé, tout conseil de bande amérindienne ou toute commission locale de loisirs peut demander une subvention en vertu de ce programme. Dans les territoires non organisés, les commissions scolaires sont également admissibles. Les organismes sans but lucratif doivent avoir été incorporés au moins un an avant de soumettre leur demande de subvention.

Northern and Eastern Ontario *Nord et Est de l'Ontario*



How do you apply? Comment faire une demande?

Please complete the application following the directions on the form and forward to the Ontario Ministry of Tourism and Recreation office serving your area. Application forms and further assistance are available from your local Ministry office.

If you submit more than one application, please indicate their order of priority.

Applications will be accepted until September 8, 1989 for those applicants requesting funds in the provincial government's fiscal year 1990-91. A complete application must be received by September 8, 1989 and confirmed as accepted by the Ministry before any capital project is commenced for which a Capital Grant is being requested. If a project is commenced before the Ministry's acknowledgement of receipt of complete application, the application will not be eligible for consideration.

Any minor preliminary expenditures (e.g., architect's fees, consultant's fees, etc.) before the date of the Ministry's confirmation of acceptance of a complete application will not be considered as commencement of a project. However, such costs will not be eligible for consideration as part of the project cost for grant purposes.

Contact your local Ontario Ministry of Tourism and Recreation consultant to discuss your application.

In order for an application to be considered complete, all of the requirements identified on the application form must be complied with. Commitment of a Capital Grant is subject to the availability of funds. Therefore, if the financing and successful completion of a project is dependent on Capital funding, applicants are strongly advised not to commence work or make contractual commitments until they have received approval and a commitment for a grant.

If the grant request is for more than \$250,000.00, the application must be accompanied by a "feasibility study". Your Ministry consultant can provide information on the feasibility study process and other information required for these projects.

Purpose Objectif

1. Capital Conservation

To encourage the protection and improvement of existing recreation facilities through renewals and replacements necessary because of the normal life cycles of major facility components.

Il suffit de remplir le formulaire de demande en suivant les directives et de l'envoyer au bureau du ministère du Tourisme et des Loisirs qui dessert votre région. Vous pouvez obtenir des formulaires de demande et de plus amples renseignements auprès du bureau local du ministère.

Si vous déposez plus d'une demande, veuillez les classer par ordre de priorité.

Si vous demandez des fonds au gouvernement provincial pour l'année financière 1990-1991, vous devez faire parvenir votre demande au ministère au plus tard le 8 septembre 1989.

Les projets faisant l'objet d'une demande dans le cadre du Programme de subventions ne pourront commencer que lorsque le ministère aura reçu et accepté la demande dûment remplie, laquelle devra lui parvenir avant le 8 septembre 1989. Si le projet est commencé avant que le ministère n'accuse réception de la demande dûment remplie, cette dernière ne sera pas examinée.

Les dépenses préliminaires mineures (honoraires d'architectes, d'experts-conseils, etc.) engagées avant la date à laquelle le ministère accepte la demande de subvention dûment remplie ne sont pas considérées comme le début d'un projet. Elles ne seront pas non plus assimilées au coût du projet et ne donneront lieu à aucune subvention. Le conseiller du ministère pourra vous indiquer comment procéder.

Une demande de subvention est considérée comme étant dûment remplie lorsque tous les renseignements demandés dans le formulaire ont été donnés. L'octroi des subventions d'immobilisation pour les installations de loisirs dépend de la disponibilité des fonds. Par conséquent, on recommande vivement aux demandeurs de ne pas commencer les travaux et de ne passer aucun contrat tant que leur demande n'a pas été approuvée.

Si le montant de la subvention demandée s'élève à plus de 250 000 \$, le formulaire doit être accompagné d'une étude de faisabilité. Le conseiller du ministère peut vous fournir de l'information sur la réalisation de l'étude de faisabilité, et d'autres informations relatives à ces projets.

1. Conservation des immobilisations

Encourager la protection et l'amélioration des installations de loisirs existantes par les renouvellements et les remplacements qu'impose le cycle de vie normal des principaux éléments desdites installations.

Eligible projects Les projets admissibles

Capital conservation projects will be eligible for consideration under the Community Recreation Capital Program if they:

- Meet one or more of the PRIORITIES and are consistent with the PRINCIPLES of the Community Recreation Capital Program.
- Involve an existing community recreation facility. Priority will be given to facilities built before 1974.
- Protect the community investment in a recreation facility.
- Extend the useful life of the recreation facility by a minimum of five years.
- Assist those municipalities and community organizations that have shown a responsible approach to their duties as facility owners. These duties include regular maintenance and repair and long range financial planning to ensure that adequate funds are available.

Les projets de conservation des immobilisations seront admissibles en vertu de ce programme pourvu qu'ils :

- correspondent à une PRIORITÉ ou plus et respectent les PRINCIPES du Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires ;
- aient trait à une installation de loisirs communautaires existante. Priorité sera accordée aux installations construites avant 1974;
- protègent l'investissement de la collectivité dans une installation de loisirs;
- prolongent d'au moins cinq ans la durée de vie utile de cette installation de loisirs;
- émanent de municipalités ou d'organismes communautaires qui ont démontré une attitude responsable à titre de propriétaires d'une installation. Les tâches qu'ils ont accomplies comprennent l'entretien régulier, les travaux de rénovation et une planification financière à long terme qui assure la disponibilité de fonds suffisants.

What type of project costs are eligible?

Quels sont les coûts pouvant donner lieu à une subvention?

1. Professional Fees
 - architect
 - engineer (soil tests, structural testing, building inspection and reports)
 - project-specific consultant (expert in particular field)
 - project manager
 - cost control consultant (quantity surveyor)
2. Permits and Municipal Inspection Fees
3. Bid Depository Fees (tendering costs)
4. Site Office Rental (rental of site services)
5. Construction Costs directly associated with the project:
 - demolition
 - service connections
 - limited excavation and site work
 - equipment rentals
 - materials
 - labour
 - contractor (overhead/profit)
 - contingency
 - insurance
 - heating and enclosure costs for winter construction
 - inspection fees (concrete testing, steel testing)

Specifically excluded are maintenance and repair items which should be included in a regular maintenance program and funded from an operating budget. Also excluded are elements of facility which are not directly related to sports, fitness or recreational program activities, e.g., municipal offices.

1. Honoraires
 - architecte
 - ingénieur (analyse du sol, vérification des structures, inspection des bâtiments, rapports)
 - expert-conseil (dans un domaine particulier)
 - directeur de projet
 - conseiller en coûts (métreur vérificateur)
2. Permis et inspections municipales
3. Dépôt des soumissions (appel d'offres)
4. Locations d'un bureau de chantier (location de services)
5. Coûts de construction directement reliés au projet :
 - démolition
 - branchement de services
 - travaux d'excavation et de terrassement
 - location d'équipement
 - matériaux
 - main-d'oeuvre
 - entrepreneur (frais généraux/bénéfices)
 - dépenses imprévues
 - assurance
 - chauffage et protection pour la construction en hiver
 - inspection (analyses du béton, de l'acier)

Sont exclus les frais d'entretien qui doivent faire partie d'un programme d'entretien ordinaire financé par le budget d'exploitation.

Sont également exclus les éléments d'installations qui ne servent pas directement à des activités sportives ou créatives, ou de conditionnement physique (ex : les bureaux de la municipalité).

What is the funding formula and process? Quelle est la formule de financement?

Specifically excluded are any costs associated with energy conservation if they are eligible to be funded by the Ontario Ministry of Energy. Applicants are encouraged to discuss energy conservation projects with the Ontario Ministry of Energy.

6. Equipment can include all fixed furnishings, fittings and equipment permanently installed in the facility that are necessary to make an area suitable for a particular use, function or operation:
 - heating, ventilating, air-conditioning equipment
 - security devices, fire alarms, audio and/or video installations
 - lighting systems
 - floor coverings/interior finishes
 - signage for building identification or internal direction.
 - ice resurfacers
7. Costs connected with financing the project are not eligible for assistance (e.g., bridge financing, interest charges, fund-raising costs).

In Northern and Eastern Ontario, a grant of up to one-half of net eligible costs of a project after all other approved provincial or federal grants are deducted. The maximum grant available is \$150,000.

In Central and Southwestern Ontario, a grant of up to one-third of net eligible cost of a project after all other approved provincial or federal grants are deducted. The maximum grant available is \$100,000.

Please refer to the map to determine the geographic boundary which affects the funding formula for your project.

You may request less than the maximum grant amount for which you may be eligible. In any case, you should request only the amount you need to complete your project.

Sont également exclus, tous les frais reliés à la conservation d'énergie, lorsqu'ils sont admissibles à un financement accordé par le ministère de l'Énergie de l'Ontario. Les demandeurs sont invités à consulter le ministère de l'Énergie de l'Ontario quant à leurs projets en matière de conservation d'énergie.

6. L'équipement peut englober tout ameublement, appareillage ou matériel fixe installé en permanence et qui est nécessaire pour que l'on puisse exploiter ou utiliser les lieux à des fins précises :
 - chauffage, aération et climatisation
 - dispositifs de sûreté, alarmes d'incendie, équipement sonore et vidéo
 - systèmes d'éclairage
 - revêtements de plancher, finition intérieure
 - plaques d'immeuble ou panneaux de direction à l'intérieur
 - les appareils d'entretien de la glace artificielle.
7. Sont exclus les frais d'entretien et de réparation pour équipement fixe qui doivent faire partie d'un programme d'entretien ordinaire financé par le budget d'exploitation. Sont également exclus les éléments d'équipement fixe qui ne servent pas directement à des activités sportives, récréatives ou de conditionnement physique. L'ameublement et les accessoires portatifs sont également exclus.

7. Les dépenses afférentes au financement du projet

(p. ex., financement d'appoint, intérêts, collecte de fonds) ne donnent droit à aucune subvention.

Dans le Nord et l'Est de l'Ontario, la subvention peut s'élever jusqu'à la moitié du coût net admissible du projet, après déduction de toutes les autres subventions provinciales ou fédérales approuvées. La subvention maximale est de 150 000 \$.

Dans le Centre et le Sud-Ouest de l'Ontario, la subvention peut atteindre un tiers du coût net admissible du projet, après déduction de toutes les autres subventions provinciales ou fédérales approuvées. La subvention maximale est de 100 000 \$.

Voyez sur la carte les limites géographiques afin de savoir quelle formule de financement s'applique à votre projet.

Vous pouvez demander une subvention inférieure au maximum auquel vous pouvez avoir droit. Quoi qu'il en soit, vous ne devez demander que les fonds dont vous avez besoin pour terminer votre projet.

Purpose Objectif

Eligible projects Les projets admissibles

What types of project costs are eligible?

Quels sont les coûts pouvant donner lieu à une subvention?

2. New facilities

To enhance new recreation facility development which meets new community needs and complements the recreation facilities of other public and private sector providers.

New facility projects will be eligible for consideration under the Community Recreation Capital Program if they:

- Meet one or more of the PRIORITIES and are consistent with the PRINCIPLES of the Community Recreation Capital Program.
- Meet participant and community needs.
- Increase the skill and enjoyment levels of participant/spectator.
- Are economically and operationally viable.
- Increase the quality and quantity of sport, fitness and recreational opportunities.
- Assist all members of the community to have equal access to sports, fitness and recreational programs and facilities.
- Involve capital improvements such as upgrading and changes to an existing building including safety features for staff and users, or include projects that respond to new or special user needs that have a high priority in your community for which the present building is unsuitable.

1. Purchase of Land and Buildings
 - as required for the immediate capital project.
 - can include additional land for parking, right-of-way.
2. Professional Fees
 - lawyer (related to land and building purchase)
 - land surveyor
 - appraiser
 - architect
 - engineer (soil tests, structural testing, building inspection, and reports)
 - project-specific consultant (expert in particular field)
 - project manager
 - cost control consultant (quantity surveyor)

2. Nouvelles installations

Favoriser le développement de nouvelles installations de loisirs convenant aux besoins nouveaux des collectivités et venant compléter les installations d'autres fournisseurs de loisirs des secteurs publics et privés.

Pour être admissibles au Programme de subventions aux nouvelles installations, les projets devront :

- être conformes à au moins une PRIORITÉ et respecter les PRINCIPES du programme;
- convenir aux besoins des participants et de la collectivité;
- augmenter les habiletés et le plaisir du participant/du spectateur;
- être économiquement viable et exploitable;
- augmenter la qualité et la quantité des occasions de pratiquer des sports et des loisirs, ainsi que des activités de conditionnement physique;
- aider tous les membres de la collectivité à jouir d'un accès égal aux programmes et aux équipements de loisirs, de sports et de conditionnement physique.
- représenter une amélioration de la qualité des installations ou une adaptation d'une installation existante concernant notamment la sécurité du personnel et des usagers, et répondre à des besoins nouveaux ou particuliers que la collectivité considère comme étant prioritaires. Il faut que l'installation soit présentement inapte à la satisfaction de tels besoins.

1. Achat de terrains et de bâtiments
 - requis pour un projet d'immobilisation immédiat
 - peuvent comprendre des terrains additionnels pour le stationnement, les emprises
2. Honoraires
 - avocat (pour l'achat de terrains et de bâtiments)
 - arpenteur
 - évaluateur
 - architecte
 - ingénieur (analyse du sol, vérification des structures, inspection des bâtiments, rapports)
 - expert-conseil (dans un domaine particulier)
 - directeur de projet
 - conseiller en coûts (métreur vérificateur)

<p>3. Design Competition Costs</p> <p>4. Permits and Municipal Inspection Fees</p> <p>5. Bid Depository Fees (tendering costs)</p> <p>6. Site Office Rental (rental of site services)</p> <p>7. Construction costs directly associated with the project:</p> <ul style="list-style-type: none"> - demolition - service connections - excavation and site work - equipment rentals - materials - labour - contractor (overhead/profit) - contingency - insurance - heating and enclosure costs for winter construction - inspection fees (concrete testing, steel testing) <p>Specifically excluded are maintenance items which should be included in a regular maintenance program and funded from an operating budget.</p> <p>Also excluded are elements of facility which are not directly related to sports, fitness or recreational program activities.</p> <p>8. Equipment can include all fixed furnishings, fittings and equipment permanently installed in the facility that are necessary to make an area suitable for a particular use, function or operation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - heating, ventilating, air-conditioning equipment - security devices, fire alarms, audio and/or video installations - lighting systems - floor coverings/interior finishes - signage for building identification or internal direction - ice resurfacers. <p>Excluded are items of fixed equipment which are not directly related to sports, fitness or recreational program activities.</p> <p>Portable equipment and furnishings are not eligible for assistance.</p> <p>9. Costs connected with financing the project are not eligible for assistance (e.g., bridge financing, interest charges, fund-raising costs).</p>	<p>3. Concours d'architectes</p> <p>4. Permis et inspections municipales</p> <p>5. Dépôt des soumissions (appel d'offres)</p> <p>6. Location(s) d'un bureau de chantier (location de services)</p> <p>7. Coûts de construction directement reliés au projet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - démolition - branchement de services - travaux d'excavation et de terrassement - location d'équipement - matériaux - main-d'oeuvre - entrepreneur (frais généraux/bénéfices) - dépenses imprévues - assurance - chauffage et protection pour la construction en hiver - inspection (analyses du béton, de l'acier) <p>Sont exclus les frais d'entretien qui doivent faire partie d'un programme d'entretien ordinaire financé par le budget d'exploitation.</p> <p>Sont également exclus les éléments d'installations qui ne servent pas directement à des activités sportives ou récréatives, ou de conditionnement physique.</p> <p>8. Équipement : peut englober tout ameublement, appareillage ou matériel fixe installé en permanence et qui est nécessaire pour que l'on puisse exploiter ou utiliser les lieux à des fins précises.</p> <ul style="list-style-type: none"> - chauffage, aération et climatisation - dispositifs de sûreté, alarmes d'incendie, équipement sonore et vidéo - systèmes d'éclairage - revêtements de plancher, finition intérieure - plaques d'immeuble ou panneaux de direction à l'intérieur - les appareils d'entretien de la glace artificielle <p>Sont exclus les éléments d'équipement fixe qui ne servent pas directement à des activités sportives, récréatives, ou de conditionnement physique.</p> <p>L'ameublement et les accessoires portatifs sont également exclus.</p> <p>9. Les dépenses afférentes au financement du projet (p. ex., financement d'appoint, intérêts, collecte de fonds) ne donnent droit à aucune subvention.</p>
--	---

What is the funding formula?

Quelle est la formule de financement?

In Northern and Eastern Ontario, a grant of up to one-half of the first \$1.0 million of net eligible cost of a project after all other approved provincial or federal grants are deducted, together with one-tenth of the remaining net eligible cost which exceeds \$1.0 million may be available.

In Central and Southwestern Ontario, a grant of up to one-third of the first \$1.5 million of net eligible cost of a project after all other approved provincial or federal grants are deducted, together with one-tenth of the remaining net eligible cost which exceeds \$1.5 million may be available.

Please refer to the map to determine the geographic boundary which affects the funding formula for your project.

You may request less than the maximum grant amount for which you may be eligible. In any case, you should request only the amount you need to complete your project, as the Ministry will not provide funds in excess of the amount needed to complete the project.

Dans le Nord et l'Est de l'Ontario, la subvention peut s'élever jusqu'à la moitié du premier million de dollars du coût net admissible du projet, après déduction de toutes les autres subventions provinciales ou fédérales approuvées, avec adjonction d'un dixième du coût net admissible qui excède un million de dollars. Dans le Centre et le Sud-Ouest de l'Ontario, le maximum peut atteindre un tiers du premier 1,5 million de dollars du coût net admissible du projet, après déduction de toutes les autres subventions provinciales ou fédérales approuvées, avec adjonction d'un dixième du coût net admissible qui excède 1,5 million de dollars.

Voyez sur la carte les limites géographiques afin de savoir quelle formule de financement s'applique à votre projet.

Vous pouvez demander une subvention inférieure au maximum auquel vous pouvez avoir droit.

Quoi qu'il en soit, vous ne devez demander que les fonds dont vous avez besoin pour terminer votre projet, car le ministère n'accorde pas de fonds supérieurs au montant nécessaire.

What will the operating costs of the facility be?

Quels sont les frais d'exploitation prévus?

When completing the application form, you are required to provide information to demonstrate the ongoing operating costs of the facility and the anticipated sources and availability of funds to maintain and operate the facility including long-term capital conservation costs.

Lorsque vous remplissez le formulaire de demande, vous devez donner des renseignements sur les frais prévus d'exploitation de l'installation et sur les sources et la disponibilité des fonds qui permettront de l'exploiter.

How are capital projects assessed?

Comment les projets d'immobilisation sont-ils évalués?

Applications will be evaluated by the Ministry after September 8, 1989. Applicants with multiple applications must prioritize them. All grant requests will be assessed within the principles and objectives of the Community Recreation Capital Program and the following selection criteria:

- Evidence of adherence to program objectives.
- Evidence that the proposal is consistent with municipal sports, fitness and recreational objectives and priorities. Higher priority will be given to those non-municipal projects which are supported by a resolution of the appropriate municipal council that confirms that the project fits into the overall plan for the provision of recreation services and is a

Le ministère étudiera les demandes après le 8 septembre 1989. Les demandeurs qui présentent plus d'une demande doivent les classer par ordre de priorité. Toutes les demandes de subvention seront examinées dans le contexte des principes et des objectifs du Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires :

- preuve de la conformité du projet avec les objectifs du programme;
- preuve de la conformité du projet avec les priorités et les objectifs de la municipalité concernant les sports, les loisirs et le conditionnement physique. Les demandes non municipales appuyées par une résolution du conseil municipal approprié confirmant que le projet cadre avec le plan d'ensemble touchant les services de loisirs et qu'il constitue un

necessary addition to the local public sports, fitness and recreational facilities — than those for which no supporting municipal resolution is provided.

- Evidence of community involvement in the planning, development, implementation and ongoing operation of the project.
- Evidence that the facility is accessible to all members of the general public. i.e. no membership restrictions and complete access for the physically disabled.
- Extent of improvement in the quality and quantity of sports, fitness and recreational services in the community as a result of the project.
- Evidence that the proposal creates opportunities for partnerships between the people affected, public agencies, and other organizations providing sport, fitness and recreational services.
- Evidence that the applicant has the ability to fund all remaining project costs.

In order that all applications can be properly assessed and the necessary consultation undertaken, applicants are advised that a minimum period of one month after the application closing date will be required by the Ministry.

If your project is approved for a grant within the Capital budget allocation, you will receive a letter from the minister. All commitments for funding will be given according to the appropriate Capital Grant Funding Formula and will be based on the estimated cost of the project as indicated in the application. Such commitments will be up to a maximum amount and, subsequently, cannot be increased, should project costs rise for any reason.

Upon approval, payment of 50 % of the grant will be made. After the initial 50 % portion of the grant has been spent, application can be made for the final 50 % payment. All approved projects must commence and proceed with construction so as to be eligible and apply for the final payment of the grant within the 1990-91 fiscal year, i.e. before January 31, 1991.

complément nécessaire aux installations locales consacrées aux sports, aux loisirs et au conditionnement physique, auront la priorité sur les demandes non appuyées par une résolution municipale;

- preuve de la participation de la collectivité à la planification, à l'élaboration, à la mise en oeuvre et à l'exploitation courante du projet;
- preuve que l'installation est accessible au grand public, c'est-à-dire non réservée aux membres et d'accès facile aux personnes handicapées;
- amélioration qualitative et quantitative apportée aux services offerts dans la collectivité en matière de sports, de loisirs et de conditionnement physique;
- preuve que le projet offre des possibilités favorisant la formation d'associations entre les personnes concernées, les organismes publics et les autres organisations offrant des services en matière de sports, de loisirs et de conditionnement physique;
- preuve que le demandeur est en mesure de financer le reliquat des coûts du projet.

Il est à noter que le ministère se réserve un délai minimum d'un mois après la date limite fixée pour la remise des demandes, afin de bien étudier les dossiers et d'effectuer les consultations voulues.

Si le budget d'immobilisation prévoit une affectation de fonds pour financer votre projet, le ministre vous en informera par écrit. La subvention sera calculée conformément à la formule de financement pertinente et sur la base du coût approximatif du projet indiqué dans la demande. Un montant maximum est fixé pour chaque subvention et il ne peut faire l'objet d'aucune augmentation si, pour quelque raison que ce soit, le coût du projet devait augmenter par la suite.

Sur approbation, un paiement de 50 % de la subvention sera effectué. Une fois que la portion initiale de 50 % de la subvention a été dépensée, on peut faire une demande pour le paiement des derniers 50 %. Vous ne pourrez réclamer le versement final de la subvention au cours de l'année financière 1990-1991, c'est-à-dire avant le 31 janvier 1991, que si la construction de tous les projets approuvés a été entamée et se poursuit.

How will the balance of the project be financed?

Comment pouvez-vous financer le reste du projet?

You must demonstrate to the Ministry that you have the ability to finance the remaining balance of the project cost. This financing could be all private, derived from fund-raising proceeds and cash donations, all municipal, derived from the tax base, or a combination of both. Voluntary donations of labour and materials may form part or all of the balance of the project. However, please be advised that payment of any Capital grant cannot exceed the actual cash expenditures of the project. The value of donated labour and materials will be assessed in the following way: donated labour of skilled tradespeople working at their trade is eligible on the basis of trade rates currently payable for comparable work in the area where the project is located. The value of unskilled volunteer labour should be based on the current construction minimum wage established by the Ontario Ministry of Labour. Professional fees related to eligible costs of facility development are eligible at fair market value for such services.

Provision of materials and the use of construction equipment are eligible at fair market value if such goods or services were to be purchased.

The intention of the Capital program is to share in projects which are financially viable.

Consequently, the balance of funds or other assistance required to complete the project should be of a nature which will not place a burden of capital debt on the owner of the facility which cannot be absorbed into the ongoing operational budgeting without creating hardship for the organization or the community. Applicants who intend to finance the remaining portion of the capital cost by any means of indebtedness (e.g. mortgages, bank loans, debentures, etc.) must demonstrate the ability to carry the ongoing costs of repayment of principal and interest, by providing a planned budget for the retirement of such indebtedness.

As one of the objectives of the program is to encourage the reduction of operating costs and the effective use of local and provincial financial resources, applications for projects that may be considered without capital debt or financing and that will not have an adverse impact on operational viability will have a higher priority in assessment. Applications from municipalities may be assessed in consultation with the local offices of the Ontario Ministry of Municipal Affairs, where appropriate, to evaluate the feasibility of capital financing and availability of operating resources.

Vous devez prouver au ministère que vous êtes en mesure de financer les autres dépenses entraînées par le projet. Vous pouvez faire appel à un financement privé (collecte de fonds, dons en espèces) ou à un financement municipal (fonds recueillis sous forme d'impôts) ou encore à une combinaison des deux. Le reste du projet peut être financé en totalité ou en partie par du travail bénévole et des dons de matériaux. Toutefois, veuillez noter que le paiement d'une subvention ne peut être supérieur aux dépenses de caisse réelles effectuées par le projet. La valeur du travail bénévole et des dons de matériaux est calculée de la façon suivante : le travail bénévole fourni par une main-d'œuvre qualifiée employée selon ses qualifications est calculé d'après les tarifs en vigueur, payables pour un travail comparable dans la région où est situé le projet. Le travail bénévole de la main-d'œuvre non qualifiée doit être calculé d'après le salaire minimum actuel fixé par le ministère du Travail. Les honoraires professionnels se rapportant aux coûts admissibles de l'aménagement d'une installation sont calculés à leur juste valeur marchande.

Les dons de matériaux et l'utilisation de matériel de construction sont évalués à leur juste valeur marchande, à condition que ces biens et services soient nécessaires.

L'objectif du Programme de subventions est de participer à des projets qui sont financièrement viables. En conséquence, les fonds ou l'aide nécessaires pour terminer un projet ne devraient pas constituer une dette que le propriétaire de l'installation ne pourrait absorber dans son budget d'exploitation courant sans créer de difficultés pour l'organisation ou la collectivité.

Les demandeurs qui ont l'intention de financer le complément des coûts d'immobilisation en ayant recours à des hypothèques, des emprunts bancaires ou des débentures doivent prouver qu'ils sont capables de rembourser le capital et les intérêts en soumettant un budget particulier.

Étant donné que l'un des objectifs du programme est d'encourager la réduction des coûts d'exploitation et l'utilisation optimale des ressources financières locales et provinciales, les demandes concernant les projets qui peuvent être considérés comme n'étant grevés d'aucune dette et qui ne risquent pas d'avoir un effet négatif sur la viabilité de l'exploitation seront étudiées en priorité. Les demandes soumises par les municipalités pourront être étudiées en consultation avec les bureaux locaux du ministère des Affaires municipales, s'il convient de le faire, afin de déterminer les possibilités de financement et la disponibilité des ressources d'exploitation.

What are the Ministry requirements for a selection/tendering process?

Quelles sont les exigences du ministère concernant les choix et les appels d'offres?

The Ministry is concerned that any project receiving assistance shall represent reasonable value for money and shall not involve a conflict of interest. If your project is approved for a grant, the Ministry will require that an appropriate process of competitive pricing or tendering is followed when the project is carried out. Details on competitive pricing and tendering procedures are available from Ontario Ministry of Tourism and Recreation consultants.

Preference should be given to the purchase of Canadian goods and services over those manufactured and supplied from abroad. In the evaluation of tenders for projects where the Ministry grant is over \$15,000, a price preference of up to 10 % is allowed in respect of Canadian economic activity and content. If you are not able to comply with this policy, the Ministry must be advised.

In the case of Ministry grants over \$250,000, grant recipients must not allow project design/specifications/construction to exclude potential Canadian suppliers in order to ensure the greatest industrial benefits to Canada.

Except for the preferences to be given to the purchase of Canadian goods and services, the Ministry will expect that the lowest price or prices will be used or that an acceptable explanation be provided and reserves the right to pay any grant on the basis of the lowest price or prices. Prior to final payment of a grant, the Ministry will require confirmation that these requirements have been met, unless any necessary exceptions have previously been explained to and accepted by the Ministry.

Disclosure of the information Divulgation des renseignements

Terms and Conditions Les modalités

The information provided in the grant application may be subject to disclosure under Freedom of Information legislation.

When applying for financial assistance from the Community Recreation Capital Program, your organization must agree to comply with the Terms and Conditions that are shown on the application form.

Le ministère tient à ce que les projets subventionnés présentent un rapport qualité-prix acceptable et qu'ils ne donnent pas lieu à un conflit d'intérêts. Si la subvention de votre projet est approuvée, le ministère exigera que vous preniez les moyens voulus pour obtenir des offres ou des prix concurrentiels au moment de réaliser le projet. Les conseillers du ministère du Tourisme et des Loisirs pourront vous donner des détails sur la façon de procéder aux appels d'offres et d'obtenir des prix concurrentiels.

La préférence doit être accordée aux biens et services canadiens plutôt qu'à ceux provenant de l'étranger. Dans l'étude des soumissions relatives aux projets qui bénéficient d'une subvention ministérielle supérieure à 15 000 \$, on favorisera le prix canadien dans une marge de 10 pour cent en considération de l'activité économique et du contenu canadien. Si vous ne pouvez pas suivre cette directive, vous devez en aviser le ministère. Dans le cas des subventions ministérielles d'une valeur supérieure à 250 000 \$, les bénéficiaires doivent veiller à ce que les fournisseurs canadiens aient la possibilité de participer à la conception, à la rédaction du cahier des charges et à la construction du projet, afin de favoriser l'industrie canadienne.

Exception faite de la préférence accordée à l'achat de biens et de services canadiens, le ministère s'attend à ce que l'on opte pour les prix les plus bas ou sinon que l'on fournit une explication acceptable et il se réserve le droit de verser la subvention en fonction des prix les moins élevés.

Avant de verser la dernière tranche de la subvention, le ministère demandera que soit confirmé que lesdites exigences ont été respectées et que les explications pour toutes exceptions nécessaires ont été fournies.

Les renseignements fournis dans la demande de subvention pourront être divulgués en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

En formulant une demande en vertu du Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires, votre organisme accepte de respecter les modalités apparaissant sur le formulaire de demande.



Ministry of Tourism and Recreation

Minister's Message

1990-91 CAPITAL INFORMATION

As Ontario Minister of Tourism and Recreation, it gives me great pleasure to introduce this guide to you. It contains important information about my Ministry's 1990-91 Capital recreation funding programs. I am pleased to be able to announce these programs at this time, to assist you with your construction plans for the 1990-91 building season.

These programs have been designed to help Ontario communities meet the recreation challenges presented by today's changing society. Ministry staff are available for consultation and assistance at 23 local offices across the province.

My Ministry is committed to fostering the growth and vitality of Ontario's recreation industry in partnership with you. Together we can build quality recreation opportunities for all Ontarians.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Hugh P. O'Neil".

Hugh P. O'Neil
Minister

Ministère du Tourisme et des Loisirs

Mot du ministre

SUBVENTIONS D'IMMOBILISATIONS POUR 1990-1991

J'ai le plaisir, en ma qualité de ministre du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, de vous présenter ce guide. Il contient d'importants renseignements sur les programmes de financement des immobilisations dans le domaine des loisirs qu'offrira mon ministère pour l'exercice 1990-1991. Je suis heureux de pouvoir vous annoncer ces programmes maintenant, dans le but de vous aider dans vos projets de construction pour l'année 1990-1991.

Ces programmes ont pour but d'aider les communautés ontariennes à faire face aux défis dans le domaine des loisirs que présente la société en pleine évolution d'aujourd'hui. Le personnel du ministère est prêt à vous aider et vous pouvez le consulter dans les 23 bureaux locaux de la province.

Mon ministère s'est engagé à se joindre à vous pour favoriser la croissance et la vitalité de l'industrie des loisirs. Ensemble, nous offrirons des possibilités de loisirs de qualité à tous les Ontariens.

Cordialement,
Le ministre

A handwritten signature in black ink that reads "Hugh P. O'Neil".

Hugh P. O'Neil



Ontario

Ontario Ministry of Tourism and Recreation Recreation Field Offices

SOUTHWESTERN REGION

London
255 Dufferin Ave.
Ste. 601
London, Ontario
N6A 5K6
(519) 679-7156
1-800-265-4730

Windsor
250 Windsor Avenue
6th Floor
Windsor, Ontario
N9A 6V9
(519) 256-4919
1-800-265-1330

Kitchener
30 Duke St. W.
4th Floor
Kitchener, Ontario
N2H 3W5
(519) 578-3600
1-800-265-6361

Hanover
427-10th Street
2nd Floor
Hanover, Ontario
N4N 1P8
(519) 364-1626
1-800-265-5520

CENTRAL REGION

Toronto
700 Bay Street
8th Floor
Toronto, Ontario
M5G 1Z6
(416) 965-0283

St. Catharines
15 Church St.
Ste. 404
St. Catharines, Ontario
L2R 3B5
(416) 684-2345
1-800-263-2441

Barrie
34 Simcoe Street
Ste. 302
Barrie, Ontario
L4N 6T4
(705) 737-3301
1-800-461-4499

Huntsville
42 King William St.
Huntsville, Ontario
P0A 1K0
(705) 789-4448

Hamilton

119 King Street West
8th Floor
Hamilton, Ontario
L8N 3Z9
(416) 521-7244

EASTERN REGION

Ottawa
10 Rideau St.
4th Floor
Ottawa, Ontario
K1N 9J1
(613) 566-3725
1-800-267-9340

Kingston
1055 Princess Street
Ste. 304
Kingston, Ontario
K7L 5T3
(613) 545-4350
1-800-267-0225

Peterborough
305 Stewart Street
Peterborough, Ontario
K9J 3N2
(705) 748-3711
1-800-461-7629

Brockville
2211 Parkedale Avenue
Brockville, Ontario
K6V 6B2
(613) 342-5522
1-800-267-8138

NORTHEAST REGION

Sudbury
199 Larch Street
4th Floor
Sudbury, Ontario
P3E 5P9
(705) 675-4346
1-800-461-4004

North Bay
147 McIntyre Street West
2nd Floor
North Bay, Ontario
P1B 2Y5
(705) 474-3821
1-800-461-9563

Sault Ste. Marie
499 Queen Street
2nd Floor
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 1Z9
(705) 942-3751
1-800-461-2409

Timmins

22 Wilcox Street
2nd Floor
Timmins, Ontario
P4N 3K6
(705) 267-7117
Zenith 8-1610

NORTHWEST REGION

Thunder Bay
3rd Floor
West Arthur Place
1265 Arthur Street East
Thunder Bay, Ontario
P7E 6E7
(807) 623-5592

Dryden
479 Government Rd.
P.O. Box 3000
Dryden, Ontario
P8N 3B3
(807) 223-2271

Fort Frances
616 Mowat Avenue
P.O. Box 815
Fort Frances, Ontario
P9A 1Z3
(807) 274-3259

Kenora
808 Robertson St.
P.O. Box 5140
Kenora, Ontario
P9N 3X9
(807) 468-6481

TORONTO PROGRAM BRANCHES

Recreation Branch
77 Bloor Street W.
Toronto, Ontario
M7A 2R9
(416) 965-5665

Sports & Fitness Branch
77 Bloor Street W.
Toronto, Ontario
M7A 2R9
(416) 965-3124



Ontario

Ministère du Tourisme et des Loisirs

Bureaux locaux

RÉGION DU SUD-OUEST

London
255, avenue Dufferin
Bureau 601
London (Ontario)
N6A 5K6
(519) 679-7156
1-800-265-4730

Windsor
250, avenue Windsor
6e étage
Windsor (Ontario)
N9A 6V9
(519) 256-4919
1-800-265-1330

Kitchener
30, rue Duke ouest
4e étage
Kitchener (Ontario)
N2H 3W5
(519) 578-3600
1-800-265-6361

Hanover
427, 10e rue
2e étage
Hanover (Ontario)
N4N 1P8
(519) 364-1626
1-800-265-5520

RÉGION DU CENTRE

Toronto
700, rue Bay
8e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1Z6
(416) 965-0283

St. Catharines
15, rue Church
Bureau 404
St. Catharines (Ontario)
L2R 3B5
(416) 684-2345
1-800-263-2441

Barrie
34, rue Simcoe
Bureau 302
Barrie (Ontario)
L4N 6T4
(705) 737-3301
1-800-461-4499

Huntsville
42, rue King William
Huntsville (Ontario)
P0A 1K0
(705) 789-4448

Hamilton

119, rue King ouest
8e étage
Hamilton (Ontario)
L8N 3Z9
(416) 521-7244

RÉGION DE L'EST

Ottawa
10, rue Rideau
4e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 9J1
(613) 566-3725
1-800-267-9340

Kingston
1055, rue Princess
Bureau 304
Kingston (Ontario)
K7L 5T3
(613) 545-4350
1-800-267-0225

Peterborough
305, rue Stewart
Peterborough (Ontario)
K9J 3N2
(705) 748-3711
1-800-461-7629

Brockville
2211, avenue Parkdale
Brockville (Ontario)
K6V 6B2
(613) 342-5522
1-800-267-8138

RÉGION DU NORD-EST

Sudbury
199, rue Larch
4e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
(705) 675-4346
1-800-461-4004

North Bay
147, rue McIntyre ouest
2e étage
North Bay (Ontario)
P1B 2Y5
(705) 474-3821
1-800-461-9563

Sault Ste. Marie
499, rue Queen
2e étage
Sault Ste. Marie (Ontario)
P6A 1Z9
(705) 942-3751
1-800-461-2409

Timmins

22, rue Wilcox
2e étage
Timmins (Ontario)
P4N 3K6
(705) 267-7117
Zénith 8-1610

RÉGION DU NORD-OUEST

Thunder Bay
3e étage
West Arthur Place
1265, rue Arthur est
Thunder Bay (Ontario)
P7E 6E7
(807) 623-5592

Dryden
479, chemin Government
C.P. 3000
Dryden (Ontario)
P8N 3B3
(807) 223-2271

Fort Frances
616, avenue Mowat
C.P. 815
Fort Frances (Ontario)
P9A 1Z3
(807) 274-3259

Kenora
808, rue Robertson
C.P. 5140
Kenora (Ontario)
P9N 3X9
(807) 468-6481

LES DIRECTIONS DES PROGRAMMES

À TORONTO

Direction des loisirs
77, rue Bloor ouest
Toronto (Ontario)
M7A 2R9
(416) 965-5665

Direction des sports et du conditionnement physique
77, rue Bloor ouest
Toronto (Ontario)
M7A 2R9
(416) 965-3124



Ontario

Community Recreation Capital Program Application Form 1990-1991

Ontario Ministry of Tourism and Recreation

Please Print or Type

Application Deadline: September 8, 1989

This Application is for a: New Recreation Grant Capital Conservation Grant

and is Priority # _____ of a Total of _____

Applications Submitted

**Applicant Information
Organization Requesting Grant** (Complete all parts)

Applicant Organization	
Payee	
Address (include Postal Code)	
City/Town	Postal Code

Contact Person	
Position/Title	
Tel-Home ()	Bus. ()

Detailed Applicant Information (not applicable to municipalities or other statutory organizations)

Description of Applicant organization			
Date of Formation	Date of Incorporation	Are you a non-profit organization? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Charitable Tax No.

Project/Facility

Title/Name	Estim. Start Date	Estim. Completion Date
Specific Location of Project/Facility		Postal Code
Brief Project Description		

Return To:
(Office Stamp Here)

County	Municip.	Elect. Dist.	Facility Identifier 0 0 0	Locat. Code
			Total Project \$	
			Amount Requested \$	
Eligible Amount \$				

Ministry Use Only	
File No.	Applicant Identifier
Grant Category	Facility/Activity Type
County	Municip.
IF NEW APPLICANT	
Elect. Dist.	Applicant Type
Locat. Code	Locat. Code
Budget Code	Common Object Code
Estimated Payments	
1 M Y	Amount
2	
Date Application Received	
D M Y	
Date Application Completed	
D M Y	

LEGAL AUTHORITY: Ministry of Tourism and Recreation Act S.O. 1982

USE: Assessment of grant eligibility and statistical reports

Capital Project & Priority Effects

A) Co-ordinated Planning for Community Recreation.

(i) In what way is this project an enrichment to your current program?

(ii) What will the impact and results be on your community?

(iii) List names of other organizations involved in the planning and development of this project.

(iv) Optimal additional number of programmable hours for this facility? PER WEEK

B) Strengthening Special-Consideration Communities and Individuals

(i) How will the project contribute to the special considerations as specified (women, youth, disabled persons, older adults and participant safety)?

(ii) Number of increased participants and special consideration individuals to benefit from this project?

Total Male	Total Female	=	Pre-school (0-5)	Adolescent (6-14)	Youth (15-20)	Adult (21-64)	Seniors (65 plus)	Disabled
Other	Please Specify _____ _____ _____							

(FOR CONSERVATION ONLY)

C) Aging Physical Plant

(i) Number of additional years of facility use as a result of this project. _____

D) Economic Impact.

(i) Construction Phase

a) Number of person years of employment expected to be created as a result of project construction	Employment Years
b) Number of person years of volunteer contribution expected as a result of project construction	Volunteer Years
c) Funds for this project levered from other partners excluding the Ontario Ministry of Tourism and Recreation:	
Government	
Federal	\$ _____
Other Provincial	_____
Municipal	_____
Non-government	
Donated labour/materials	\$ _____
Fund-raising	_____
Other	_____
subtotal	\$ _____
subtotal	\$ _____
Total	\$ _____

(ii) Operational Phase

New employment created	Person Years
------------------------	--------------

Check-list for 1990-91 Capital Programs

To assist you in providing a "complete" application for consideration by the Ontario Ministry of Tourism and Recreation, please ensure that the following items are included with your application. If your application does not include the following documentation it will not be considered complete and may be returned.

A Fully Completed Capital Application Form Signed by the authorized official. (A separate application must be completed for each facility).

- Sketch plans (new recreation facilities only).
- Supporting documentaiton (surveys, plans, studies etc.).
- Forecast of operating budget (including any debt retirement plans, maintenance and future capital conservation costs).
- Description of facility programming including hours of operation, membership criteria, fee structure, rental rates/user fees, non-recreation use.
- Joint use/lease agreement (if applicable).
- Written confirmation of other provincial/federal grants.

If grant request is over \$250,000.

- A feasibility study is mandatory.
- Contact your local MTR consultant for additional information required.

The following additional items apply to non-profit organizations only (i.e. not municipalities or other statutory organizations):

- Proof of incorporated status (letters patent, constitution etc.).
- Financial statement for current & previous year.
- Resolution from executive committee authorizing project and application.
- Proof of ownership/lease agreements.
- Letter of endorsement from municipality.
- Projected capital operating/maintenance budget.
- Executive information (names and positions).

Other attachments

Summary of Estimated Project Cost/Value

If your project is approved, commitments for funding will be given according to the appropriate Capital Grant funding formula and will be based on the estimated cost of the project as indicated below. Such commitments will be up to a maximum amount and, subsequently, cannot be increased, should project costs rise for any reason.

NOTE: If grant request exceeds \$250,000 additional information and estimated project costs are required. Please contact your local recreation consultant.

a) Facility Construction/Renovations				\$
b) Professional Fees				\$
c) Donated Labour	Unskilled	+	Skilled	= \$
d) Donated Material				\$
e) Other Costs (specify)				\$
f) Total Project Value				\$

The Financing of this Project

g) Other Provincial Grants Program	**Confirmed — <input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	\$
Program	**Confirmed — <input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	\$
h) Federal Grants Program	**Confirmed — <input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	\$
Program	**Confirmed — <input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	\$
i) Revenue from Disposal of Existing Assets (e.g., proceeds of sale or insurance, etc. for facility to be replaced)			\$
j) Donated Labour	Unskilled	+	Skilled
			= \$
k) Donated Material			\$
l) Net fund-raising Proceeds			\$
m) Tax Levy			\$
n) Debentures, Loans, Mortgages, etc. ***			\$
o) Other Sources (specify)	**Confirmed — <input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	\$

** Attach copies of confirmation letters

Estimated Grant Calculations

Estimated Cost of Facility (total from question f)	\$	(i)
Total Estimated Funding from Federal & Provincial Governments (total from questions g & h)	\$	(ii)
Net Estimated Cost eligible for Capital Grant (subtract (ii) from (i))	\$	(iii)
Capital Grant Requested (refer to program guide for funding formula)	\$	

Note: *** Provide separate details of any proposed debentures, loans, mortgages, etc., Municipal applicants will also be required to provide confirmation of O.M.B. approval if applicable.

Terms and conditions

1. Definitions

"Applicant" or "Applicants" means the applicant organization which submitted this application to the Ministry.
"Canadian Content" means all Canadian labour, materials, transportation costs, duty, taxes and profits. It is the value of the supplier's net selling price minus the declared value of any imported goods or services.
"Facilities" means the land and buildings for which a Grant is made.
"Ministry" and "Minister" mean the Ontario Ministry and Minister of Tourism and Recreation.
"Project" means the Project as described in the Minister's letter of approval in any attachments thereto, and in any subsequent correspondence from the Ministry.
"Recipient" means the applicant organization which has submitted this application, has agreed to be bound by these terms and conditions and has been awarded a Community Recreation Capital Grant by the Ontario Ministry of Tourism and Recreation.

2. Time

These terms and conditions shall be in effect for 20 years from the date of the Minister's letter of approval unless stipulated otherwise in the Minister's letter of approval.

3. Acknowledgement of Funding

The recipient shall acknowledge the support of the Government of Ontario through the Ontario Ministry of Tourism and Recreation in all advertising, publicity, construction signs relating to the facilities and in any permanent tribute to donors displayed on the site, as well as in any final study reports.

4. Purpose

Grants shall be used only for the purposes outlined in the Minister's letter of approval and any subsequent terms and conditions prescribed by the Ministry. Changes in the project shall only be made with the Ministry's written approval.

5. Disposal of Facilities, Ministry Consent

The Recipient shall not sell, lease, or otherwise dispose of the Facilities without the Ministry's consent. The Recipient shall not mortgage or encumber the Facilities for more than the total value of the Facilities minus the amount of the grant.

6. Assignment of Grant

The Applicant/Recipient shall not assign this application or the grant without the consent of the Ministry.

7. Further Conditions

The Ministry shall be entitled to impose such additional terms and conditions to the use of the grant which, in its sole discretion, it deems necessary and shall be entitled to impose such terms and conditions on any consent granted pursuant to this application.

8. Grant Repayment

The Recipient shall, at the request of the Ministry repay to the Ministry the whole or any part of the grant if the Recipient:

- 1) ceases to operate the Facilities;
- 2) ceases to operate as a non-profit corporation;
- 3) winds up or dissolves;
- 4) has knowingly provided any false information in this application;
- 5) uses grant funds for purposes not agreed upon by the Ministry;
- 6) breaches any terms or conditions of this agreement;
- 7) breaches any of the provisions of the Human Rights Code in the operation of the Project;
- 8) commences, or has commenced against it, any proceedings in bankruptcy or is adjudged a bankrupt;
- 9) fails to use insurance proceeds to rebuild damaged or destroyed Facilities.

Where required, the grant shall be repaid by cheque payable to the Treasurer of Ontario and mailed to the appropriate Ministry office.

The Ministry reserves the right to demand interest on any amount owing by the Recipient to the Ministry at the then current rate charged by the Province of Ontario on accounts receivable.

9. Unused Funds

Any unused portion of the grant remains the property of the Ministry, and if already paid to the Recipient by the Ministry shall be repaid to the Ministry on request.

10. Installments

The grant may be paid in installments determined by the Ministry. Construction of the Project shall begin and proceed so that final payment of the grant can be applied for by January 31, 1991. No grant shall be made if construction has begun before a complete application has been received and acknowledged by the Ministry.

11. Accounting

The Recipient shall keep and maintain all records, invoices and other documents relating to the Grant in a manner consistent with generally accepted accounting principles and clerical practices, and shall maintain such records for a period of three years following the completion of all reporting requirements referred to in paragraph 15.

The Recipient authorizes the Ministry and its agents at all reasonable times to inspect and copy any records, invoices and documents in the possession or under the control of the Recipient which relate to the Grant.

The right of inspection under this paragraph includes the right to perform a full or partial audit.

12. Canadian Content/Tendering Process

The Recipient shall conduct a process of competitive pricing or tendering for goods and services relating to the project. In the evaluation of tenders, the Recipient shall give an allowance of up to 10% on the price of the tender bid for Canadian content, and shall select the goods and/or services which represent the best value.

13. Limitation of Liability, Indemnification and Insurance

The Recipient agrees that the Ministry shall not be liable for any incidental, indirect, special or consequential damages, injury or any loss of use, revenue or profit of the Recipient arising out of or in any way related to the Project.

The Recipient agrees that it shall indemnify the Ministry, its employees and agents, against all costs incurred as a result of a claim or proceeding related to the Project, unless it was caused by the negligence or wilful act of an employee of the Ministry.

The Recipient shall maintain both fire and extended coverage insurance in an amount equal to the replacement cost of the Facilities, and comprehensive general liability insurance of at least \$1,000,000 per occurrence for bodily injury (including personal injury), death, and damage to property including loss of use thereof, and automobile liability insurance. If requested by the Ministry, the Recipient shall provide satisfactory proof of such insurance. The Recipient shall provide notice to the Ministry immediately upon change or cancellation of the insurance.

14. Facilities Open to Public

The facilities shall be open to the public at all reasonable times. If the Recipient has a fee paying membership they must also welcome new members. The Facilities shall be open to the public whenever they are open to the members and shall indicate this in local media and by appropriate signage. The Facility must provide equal access for all members of the community.

15. Reports

The Recipient shall submit interim progress reports to the Ministry upon request.

The Recipient shall report to the Ministry upon completing the Project. The report shall include all details requested by the Ministry.

16. Safety

All projects funded by the Ministry shall be conducted so as to create a safe environment for the participants of the sport. Specific safety requirements may become conditions of Ministry grants, as determined by the Minister from time to time.

Statement by Applicant

On behalf of and with the authority of the organization I certify that the information given on this application for a grant is true, correct and complete in every respect and that the organization agrees to abide by the above terms and conditions governing a grant. I am aware that the information is collected under the legal authority of the Ministry of Tourism and Recreation Act S.O., 1982, and agree that the information contained herein can be used for the assessment of grant eligibility and for statistical reporting. I also confirm on behalf of and with the authority of the organization that the organization accepts sole responsibility for all capital and operating costs related to the facility.

Name of Authorized Official	Position/Title	Signature	Date
Corporate Seal or Witness			Date



Province of Ontario
Queen's Park
Toronto, Canada
Ontario M7A 2R9



Ontario

Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires 1990-1991

Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario

Écrire en lettres moulées ou dactylographier**Date limite : 8 septembre 1989****La présente demande porte sur une subvention pour :** De nouvelles installations La conservation des immobilisations

et constitue la priorité numéro _____ dans l'ensemble des _____ demandes formulées.

Renseignements relatifs à l'organisme demandant une subvention (Remplir intégralement)

Organisme demandeur	Personne-contact
Bénéficiaire	Poste occupé
Adresse (inclure le code postal)	Tél. -Domicile () Bureau ()
Ville	Code postal

Renseignements additionnels sur le demandeur (ne s'applique pas aux municipalités ou autres organismes publics)

Description de l'organisme demandeur			
Date de la formation	Date de l'incorporation	S'agit-il d'un organisme sans but lucratif? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	N° d'exemption charité

Projet/Installation

Titre/Nom	Date de début est.	Date d'achèvement est.
Emplacement précis du projet/de l'installation	Code postal	
Brève description du projet		

Retourner à:

(Apposer le tampon du bureau ici)

Réserve au ministère

Dossier no	No d'identification du demandeur
Catégorie de subvention	Type d'installation
Type subvention	Code de consult. 1 Code de consult. 2

NOUVELLES DEMANDES

Comté	Municip.	Circ. élect.	Types de demandeurs	Code local
-------	----------	--------------	---------------------	------------

Code du budget	Code courant de l'objet	Date de réception de la demande
J	M	A

Versements estimés

M	A
1	
2	

Montant	
1	▲
2	▲

Date de dépôt de la demande

J	M	A
---	---	---

Informations relatives aux installations

Comté	Municip.	Circ. élect.	No. d'identification de l'installation	Code rég.
			0 0 0	
Total du projet			\$	
Montant demandé			\$	
Montant admissible			\$	

AUTORITÉ JURIDIQUE : Loi sur le ministère du Tourisme et des Loisirs, S.O. de 1982
 UTILISATION : Évaluation de l'admissibilité à une subvention et collecte de statistiques

Les effets prioritaires

A) Coordination de la planification des loisirs communautaires.

(i) De quelle façon ce projet vient-il enrichir votre programme?

(ii) Quels en seront l'impact et le résultat pour votre collectivité?

(iii) Énumérez les autres organismes participant à la planification et au développement de ce projet.

(iv) Nombre additionnel d'heures de programmation dans le cas de cette installation par semaine

B) Le renforcement de l'attention accordée aux groupes et individus éprouvant des besoins particuliers

(i) Comment la réalisation de ce projet améliorera-t-elle les services (aux femmes, aux jeunes, aux handicapés, aux aînés) et la sécurité des participants?

(ii) Nombre de nouveaux participants et de personnes aux prises avec des problèmes spéciaux qui profiteront de la réalisation de ce projet.

Total hommes	Total femmes	=	Préscolaires (0-5)	Adolescents (6-14)	Jeunes (15-20)	Adultes (21-64)	Personnes âgées (65 ans et plus)	Handicapés	
Autre	Préciser:	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>							

(Ne remplir que dans les cas de conservation des immobilisations)

C) Vieillissement des installations

(i) Nombre d'années additionnelles d'utilisation attribuables à la réalisation du projet.

D) Retombées économiques

(i) Phase de construction

a) Nombre d'années-personnes d'emploi devant résulter de la construction	Années d'emploi
b) Nombre d'années-personnes de contribution bénévole devant résulter de la construction	Années de bénévolat
c) Fonds affectés au projet en provenance d'autres sources que le ministère du Tourisme et des Loisirs :	
Gouvernementaux Fédéraux	\$
Provinciaux autres	
Municipaux	
Non gouvernementaux Don de main-d'œuvre/ matériel	\$
Collectes de fonds	
Autres	
Sous-total	\$
Sous-total	\$
Total	\$

(ii) Phase d'exploitation

Nouveaux emplois créés	Années-personnes
------------------------	------------------

Liste de contrôle pour le Programme de subventions pour 1990-1991

Afin de soumettre une demande «dûment remplie» au ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, veuillez vérifier que votre dossier de demande comprenne les documents suivants. Si votre dossier ne comporte pas ces documents, il sera considéré comme étant incomplet et pourrait bien vous être retourné.

Un formulaire «dûment rempli» signé par un responsable mandaté à cette fin. (Chaque installation doit faire l'objet d'un formulaire distinct.)

- Les plans sommaires (dans le cas des nouvelles installations seulement).
- Les documents d'appoint (relevés, plans, études etc.).
- Les prévisions du budget annuel d'exploitation (y compris tout programme de remboursement de dette, les frais d'entretien et les frais d'immobilisation à venir).
- Une description de la programmation qui sera en vigueur, comprenant les critères d'admissibilité imposés aux membres, les heures de fonctionnement, le tableau des frais et cotisations imposés (prix des locations, frais imposés aux utilisateurs), et les usages à des fins autres que les loisirs.
- Un contrat municipal d'usage/location conjointe (le cas échéant).
- Une confirmation par écrit de toute autre subvention fédérale/provinciale.

Dans le cas des demandes de subventions de plus de 250 000 \$:

- Une étude de faisabilité est nécessaire.
- Pour de plus amples renseignements, consulter le conseiller du ministère du Tourisme et des Loisirs de votre région.

Les autres éléments énumérés ci-dessous s'appliquent uniquement aux organismes sans but lucratif (et non aux municipalités et aux autres corps publics) :

- Une preuve de l'existence juridique de l'organisme (lettres patentes, constitution, etc.).
- Les états financiers pour l'année en cours et les années antérieures.
- Une résolution du conseil exécutif autorisant le projet et la demande de subvention.
- Une preuve de propriété/des contrats de location.
- Une lettre d'appui de la municipalité.
- Les prévisions budgétaires pour l'exploitation et l'entretien des installations.
- Les noms et les fonctions des principaux cadres supérieurs.

Autres

Sommaire du coût/valeur estimée du projet

Si votre projet est approuvé, les engagements de subventions seront accordés selon la formule pertinente de financement des Subventions d'immobilisation et seront basés sur le coût estimé du projet tel qu'indiqué ci-dessous. De tels engagements s'élèveront à une somme maximum et ne pourront donc pas être accrus par la suite, si le coût du projet augmente, quelle que soit la raison.

Remarque: Toute demande pour une subvention de plus de 250 000 \$ exige des renseignements additionnels quant au coût du projet. Veuillez consulter le conseiller en loisirs de votre région à ce sujet.

a) Construction/rénovations de installation				\$
b) Honoraires professionnels				\$
c) Main-d'oeuvre bénévole	Non qualifiée	+	Qualifiée	=
d) Matériel donné				\$
e) Autres coûts (veuillez préciser)				\$
f) Valeur totale du projet				\$

Le financement de ce projet

g) Subventions provinciales				\$
Programme	**confirmé <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non			\$
Programme	**confirmé <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non			\$
h) Subventions fédérales				\$
Programme	**confirmé <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non			\$
Autre programme	**confirmé <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non			\$
i) Revenu provenant de la disposition des actifs existants (p.ex. produits de la vente ou assurance, etc., pour l'installation à remplacer)				\$
j) Main-d'oeuvre bénévole	Non qualifiée	+	Qualifiée	=
k) Matériel donné				\$
l) Produits nets de la collecte de fonds				\$
m) Perception de taxes				\$
n) Débentures, prêts, hypothèques, etc. ***				\$
o) Autres sources (veuillez préciser)	**confirmé <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non			\$

** Joindre à la présente des exemplaires des lettres de confirmation.

Calculs estimés de la subvention

Coût estimatif de la nouvelle installation de loisirs (total de la question f)	\$ (i)
Total estimatif du financement des gouvernements fédéral et provincial (total des questions g et h)	\$ (ii)
Coût net estimatif admissible aux Subventions d'immobilisation (soustraire (ii) de (i))	\$ (iii)
Subvention d'immobilisation requise (se reporter au guide du programme pour la formule de financement)	\$

Remarque : *** Veuillez fournir des détails séparés sur tous prêts, débentures, hypothèques proposées, etc., Les demandeurs municipaux devront également fournir une confirmation de l'approbation du O.M.B., le cas échéant.

Modalités

1. Définitions

Par « demandeur » ou « demandeurs », on entend l'organisme demandeur qui soumet cette demande au ministère.

Par « contenu canadien », on entend l'ensemble de la main-d'œuvre, des matériaux, frais de transport, droits, taxes et bénéfices canadiens. C'est la valeur du prix de vente net du fournisseur moins la valeur déclarée de tout bien ou service importé.

Par « installations », on entend le terrain et le bâtiment qui font l'objet d'une subvention.

Par « ministère » et « ministre », on entend le ministre et le ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario.

Par « projet » on entend le projet décrit dans la lettre d'approbation du ministre, dans les documents annexes et dans toute correspondance subséquente avec le ministère.

Par « bénéficiaire », on entend l'organisme demandeur qui a soumis la demande, a accepté de se conformer aux présentes conditions et s'est vu accorder une subvention par le ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario dans le cadre du Programme de subventions aux installations de loisirs communautaires.

2. Durée

Les présentes conditions seront en vigueur pendant 20 ans à compter de la date de la lettre d'approbation du ministre à moins d'indication contraire dans la lettre d'approbation.

3. Mention des fonds reçus

Le bénéficiaire doit faire mention du soutien que lui accorde le gouvernement de l'Ontario par le biais du ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario dans toute annonce et publicité, tout panneau affiché pendant la construction des installations ainsi qu'au tableau des bienfaiteurs installé sur les lieux et dans les rapports d'études définitifs.

4. Objectifs

Les subventions ne peuvent être utilisées qu'aux fins précisées dans la lettre d'approbation du ministre et dans tout autre modalité subséquemment précisée par le ministère. Le projet ne peut être modifié qu'avec l'approbation écrite du ministère.

5. Disposition des biens

Le bénéficiaire s'engage à ne pas vendre, louer à bail ou disposer de quelque façon que ce soit des installations sans l'autorisation du ministère. Le bénéficiaire ne peut pas hypothéquer ni grever de charges l'installation pour une somme supérieure à la valeur totale des installations moins le montant de la subvention.

6. Transfert de subvention

Le bénéficiaire/demandeur ne peut pas transférer la présente demande ni la subvention sans l'autorisation du ministère.

7. Conditions supplémentaires

Le ministère se réserve le droit d'assortir son autorisation de certaines conditions supplémentaires, s'il le juge nécessaire, et d'assortir de telles conditions toute approbation accordée suite à cette demande.

8. Remboursement de la subvention

Le bénéficiaire devra rembourser au ministère, à sa demande, la totalité ou une partie de la subvention au cas où :

- 1) il cesserait d'exploiter l'installation;
- 2) il perdrait le statut d'association sans but lucratif;
- 3) il ferait faillite ou serait dissous;
- 4) il aurait sciemment fourni des renseignements erronés dans sa demande;
- 5) il aurait utilisé le montant de la subvention à des fins non approuvées par le ministère;
- 6) il ne respecterait pas certaines conditions de cet accord;
- 7) il enfreindrait le Code des droits de la personne dans le cadre de l'exploitation du projet;
- 8) il entamerait ou ferait l'objet d'une procédure de faillite, ou serait déclaré en faillite;
- 9) il n'utilisera pas les sommes reçues en vertu de l'assurance pour reconstruire des installations détruites ou endommagées.

Si le ministère l'exige, la subvention sera remboursée par chèque établi à l'ordre du Trésorier de l'Ontario et expédié par la poste au bureau approprié du ministère. Le ministère se réserve le droit d'exiger des intérêts sur tout montant dû par le bénéficiaire au ministère au taux courant imposé par la province de l'Ontario sur les comptes des clients.

9. Fonds non utilisés

Toute partie de la subvention qui n'est pas utilisée demeure la propriété du ministère et, si elle a déjà été versée par ce dernier au bénéficiaire, devra lui être remboursée, à sa demande.

10. Paiements échelonnés

La subvention peut être versée en paiements échelonnés fixés par le ministère. La construction du projet devra commencer et se poursuivre de sorte que l'on puisse demander le dernier versement de la subvention avant le 31 janvier 1991. Il ne sera pas possible de bénéficier d'une subvention si la construction a commencé avant que le ministère ait accusé réception de la demande dûment remplie.

11. Comptabilité

Le bénéficiaire doit tenir des registres comptables et conserver toutes les factures et tous les documents en rapport avec la subvention conformément aux principes comptables et aux pratiques d'écriture en vigueur pendant une période de trois ans après qu'il ait soumis les rapports exigés au paragraphe 15.

Le bénéficiaire autorise le ministère et ses agents à inspecter et copier, à tout moment raisonnable, les registres, factures ou documents en rapport avec la subvention que le bénéficiaire a en sa possession ou dont il a le contrôle.

Le droit d'inspection défini dans ce paragraphe comprend le droit de procéder à une vérification partielle ou complète.

12. Contenu canadien/appel d'offres

Le bénéficiaire procédera à des appels d'offres et s'efforcera d'obtenir des prix concurrentiels relativement aux marchandises et services en rapport avec le projet.

Lors de l'évaluation des appels d'offres, le bénéficiaire favorisera les prix canadiens dans une marge de 10 pour cent et choisira les marchandises et/ou les services les plus intéressants.

13. Limitation de la responsabilité, de l'indemnisation et de l'assurance

Le bénéficiaire convient que le ministère ne sera pas tenu responsable de tout dommage, préjudice ou perte d'utilisation, de revenu ou de profit accidentel, indirect ou spécial causé par le projet ou lié à lui de quelque façon que ce soit.

Le bénéficiaire accepte de dédommager le ministère, ses employés et ses agents de tous frais encourus par suite d'une réclamation ou d'une procédure en rapport avec le projet, à moins de négligence ou d'action délibérée de la part d'un employé du ministère.

Le bénéficiaire doit détenir une assurance contre l'incendie et une assurance qui couvre le coût de remplacement de l'installation ainsi qu'une assurance-responsabilité tous risques d'au moins 1 000 000 \$ par projet pour couvrir les lésions corporelles (y compris les dommages à la personne), la mort et les dommages à la propriété, y compris la perte d'utilisation de cette dernière, et une assurance automobile. À la demande du ministère, le bénéficiaire devra fournir une preuve satisfaisante de cette assurance. Le bénéficiaire devra immédiatement prévenir le ministère en cas de modification ou d'annulation de l'assurance.

14. Accès du public

L'installation doit être ouverte au public suivant un horaire raisonnable. Si le demandeur a une clientèle d'abonnés, il doit accepter de nouveaux membres. Il doit ouvrir l'installation au public aux mêmes heures qu'aux membres et faire connaître les heures d'ouverture par des affiches et des avis dans les médias locaux. L'installation devra être également accessible à tous les membres de la collectivité.

15. Rapports

Le bénéficiaire est tenu de soumettre des rapports intérimaires au ministère à sa demande.

Le bénéficiaire est tenu de faire rapport au ministère une fois le projet achevé. Le rapport devra comprendre tous les renseignements exigés par le ministère.

16. Sécurité

Tous les projets financés par le ministère doivent prendre place dans un environnement sportif sûr pour les participants. Le ministre peut poser, de temps en temps, pour l'octroi des subventions ministérielles, des exigences de sécurité particulières.

Déclaration du demandeur

Au nom et avec l'autorisation de l'organisme, j'atteste que les renseignements fournis dans cette demande de subvention sont véridiques, exacts et complets à tous égards et que l'organisme accepte de se conformer aux modalités ci-dessus régissant la subvention. Je reconnais par la présente que les renseignements contenus dans le présent document sont recueillis en vertu de l'autorité juridique que confère la Loi sur le ministère du Tourisme et des Loisirs, S.O. de 1982 et j'accepte que ces renseignements soient utilisés pour évaluer l'admissibilité à une subvention et à des fins statistiques. Je confirme également, au nom et avec l'approbation de l'organisme, que l'organisme demeure le seul responsable de tous les frais encourus pour la réalisation et pour le fonctionnement des installations.

Nom du responsable autorisé	Poste/titre	Signature	Date
Sceau de la compagnie ou témoin			Date



Province de l'Ontario
Queen's Park
Toronto, Canada
M7A 2R9



3 1761 11546941 3

